



Інструкції для перших кроків українців у Швейцарії STETTLEN // VECHIGEN

1. Дозвіл на тимчасовий захист (статус S)

- Заповніть форму «Заява про тимчасовий захист (статус S) для громадян України» (<https://www.sem.admin.ch/sem/de/home.html>) та відправте її електронною поштою на адресу anmeldung_ukraine@sem.admin.ch, або поштою до: тема реєстрація Українців, Державний секретаріат з питань міграції SEM, Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern. Письмове підтвердження реєстрації ви отримаєте поштою за адресою тимчасового проживання. Після цього ви отримаєте на електронну пошту час та місце зустрічі для особистої реєстрації. Там перевірять ваш паспорт і візьмуть відбитки пальців.

ВАЖЛИВО: на вирішення питання з отриманням статусу S у вас є 90 днів з дати виїзду з України!

- Щойно ви подали заявку, зареєструйтеся у місцевому органі влади у Stettlen або Vechigen. Для цього вам не потрібна зустріч. Ви можете підійти до громадського відділу зі своїм паспортом у робочий час і повідомити адресу проживання. Якщо у вас вже є власний договір оренди, візьміть його з собою.

адреси, де можливо зареєструватись:

Vechigen (Фехіген): Kernstrasse 1, 3067 Boll

Stettlen (Штетлен): Bernstrasse 116, 3066 Stettlen

- Далі ви отримаєте поштою рішення про надання статусу захисту S.
- Після цього надсилається запрошення на зняття біометричних даних (фото та підпис).
- Приблизно через 2-3 тижні ви отримаєте посвідку тимчасового захисту (статус S) у форматі пластикової картки. Вона буде передана вам муніципалітетом Vechigen або Stettlen. З вами зв'яжеться спільнота.

2. Поради та підтримка

- Соціальна служба Stettlen-Vechigen відповідна за консультування та підтримку людей у громадах Stettlen і Vechigen. Ми будемо раді допомогти Вам з будь-яких питань.

адреса: Kernstrasse 1, 3067 Boll

електронна пошта: sozialdienst@vechigen.ch

телефон: + 41 31 838 00 50

3. Здоров'я

- Медичне страхування та страхування від нещасних випадків починає діяти, щойно ви отримаєте підтвердження про реєстрацію заяви (лист зі штрих-кодом) на отримання статусу S від Державного секретаріату з питань міграції.
- Ви можете звернутися до лікаря, якщо у вас проблеми зі здоров'ям. Будь ласка, візьміть із собою письмове підтвердження про реєстрацію заяви (лист зі штрих-кодом) на отримання статусу S.

місця прийому громадян України з медичних питань:

Boll: Kernstrasse 5, 3067 Boll

Stettlen: Gartenstrasse 16, 3066 Stettlen
Stettlen: Bahnhofstrasse 1, 3066 Stettlen

4. Робота і школа

- Ви можете приступити до роботи, щойно отримаєте посвідку тимчасового захисту (статус S).
- Ваші діти можуть відвідувати дитячий садок чи школу з дати в'їзду. Дитячий садок у Швейцарії починається з 4 років. Щоб зареєструвати дитину, зверніться до секретаріату школи, залежно від місця проживання:

Vechigen за номером + 41 31 838 00 13
Stettlen за номером + 41 31 930 88 34

5. Фінанси

- Наразі тимчасово українську готівку неможливо обміняти на швейцарські франки.
- Є можливість знімати гроші в банкоматах і оплачувати безпосередньо картками MasterCard/Visa.
- Ви можете відкрити рахунок у швейцарському банку, як тільки отримаєте статус S. Це можливо безкоштовно в Райффайзен Банку Boll. Будь ласка, зверніться до соціальної служби Stettlen-Vechigen. Ми заповнимо з вами відповідну форму.
- Маючи статус захисту S, ви маєте право на фінансову підтримку від кантону, якщо у вас немає іншого варіанту фінансової підтримки. Служба Швейцарського Червоного Хреста (SRK) відповідає за виплати. Наразі невідомо, коли може бути здійснений перший платіж.

будь ласка, зареєструйтеся безпосередньо в службі допомоги біженцям SRK:
Bernstrasse 162, 3052 Zollikofen.

телефон: + 41 31 919 09 59

години роботи:

понеділок, вівторок, четвер: 9.00 - 11.30 та 14.00 - 16.30

середа: 14:00 - 16:30

п'ятниця: 9.00 - 11.30

візьміть із собою паспорт та посвідку тимчасового захисту (статус S).

6. Зв'язок

- Візьміть свій паспорт і посвідку тимчасового захисту (статус S) до магазину постачальника мобільного зв'язку «Swisscom». Там ви отримаєте безкоштовну швейцарську SIM-карту. <https://www.swisscom.ch/de/privatkunden/ukraine.html>
- Програма «SayHi» — це корисна програма для перекладу, яка може перекладати вимовлені слова безпосередньо німецькою чи українською. Доступна для користувачів Android/iOS.

7. Курси німецької мови

- Служба Червоного Хреста пізніше відповідатиме за фінансування курсів німецької мови. Якщо ви не хочете чекати, ви можете заздалегідь відвідати безкоштовний/дешевий курс або звичайний курс на благодійній основі.

<https://www.kathbern.ch/fasa/deutschkurse-im-pastoralraum-region-bern>

<https://www.weiterbildung-kurse.apps.be.ch/index.php?id=311>

- Онлайн-курс німецької англійської та німецької мови:
<https://www.babbel.com/course-description/learn-german-online>
- Ви можете познайомитися зі швейцарцями, які хочуть допомогти з практичним вивченням мови. Перші офлайн зустрічі для бажаючих вивчати німецьку мову з носіями відбудуться:

14 квітня 2022 року з 14-16

місце: Pfrundscheune Vechigen (будівля біля церкви у Vechigen)

28 квітня 2022 року з 14-16,

місце: Pfarrstöckli у Штеттлен

- Спільноти Stettlen і Vechigen пропонують безкоштовний курс німецької мови.

початок: 25.04.2022 - 24.10.2022

час: щопонеділка

1 клас: 13:30-15:00

2 клас: 15:30-17:00

розташування: Pfrundscheune Vechigen (будівля біля церкви у Vechigen)

8. Проїзд громадським транспортом

- До кінця травня 2022 року українські біженці можуть безкоштовно користуватися громадським транспортом, виключаючи екскурсійні маршрути. Квитком служить паспорт + підтвердження про реєстрацію заяви (лист зі штрих-кодом) або посвідку тимчасового захисту (статус S).
- Ви можете придбати квиток на одну поїздку, денний квиток або квиток на кілька поїздок безпосередньо в автоматах на залізничних станціях Boll, Stettlen або Deisswil.
- Одноразовий квиток дійсний на потяги, автобуси та трамваї протягом 1 години. Boll-Bern = 3 зони (ви також можете користуватися всіма видами транспорту в Берні). Stettlen/Deisswil-Bern = 2 зони (ви також можете скористатися всіма видами транспорту в Берні).
- Діти до 6 років можуть користуватися громадським транспортом безкоштовно.

9. Житло, працевлаштування, пропозиції допомоги

- На веб-сайті www.netzwerk-vechigen.ch незабаром ви знайдете актуальні пропозиції щодо житла, роботи, допомоги та відпочинку від спільнот Stettlen і Vechigen. Ви також зможете розміщувати там власні пошукові оголошення.
- Житлові пропозиції за межами муніципалітетів Stettlen і Vechigen організовуються через допомогу біженцям SKR.
- Наразі ще багато незрозумілого щодо офіційних процедур початку роботи, але ми працюємо заради скорішого вирішення поточних питань. За будь-яких питань приходьте до соціальної служби Stettlen-Vechigen.
- У вівторок і четвер ви можете безкоштовно пообідати в EGW Boll за попереднім замовленням по телефону. Попередня реєстрація кожен понеділок до 19:30.

телефон: + 41 79 130 99 11

EGW Boll

Bernstrasse 45

3067 Boll